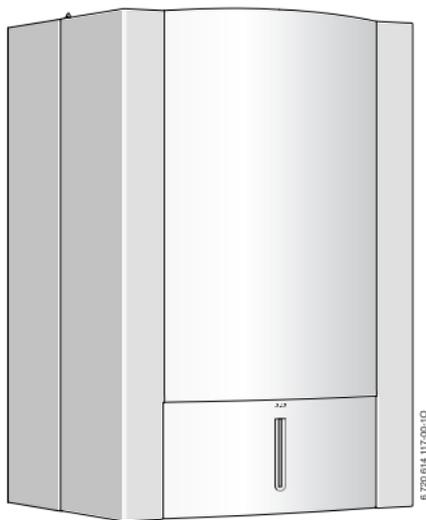


odéalis
CONDENS

Istruzioni d'uso

GVT C 24-1H - GVT C 28-1H



© Modelli e brevetti depositati • rif.: 6 720 614 106 - 02 IT (2009/11)

Caldaie murali a gas a condensazione con serbatoio ad accumulo integrato

Passione per servizio e comfort



e.i.m. leblanc
Gruppo Bosch

Indice

1	Spiegazione dei simboli e avvertenze	3
1.1	Spiegazione dei simboli presenti nel libretto	3
1.2	Avvertenze	5

2	Apertura dello sportello del pannello di controllo	7
----------	---	----------

3	Pannello di controllo	8
----------	------------------------------------	----------

4	Messa in funzione dell'apparecchio	10
----------	---	-----------

5	Messa in funzione dell'apparecchio	15
5.1	Accensione e spegnimento della caldaia	16
5.2	Impostazione del riscaldamento	17
5.3	Impostazione della temperatura ambiente	19
5.4	Impostazione della temperatura acqua calda	20
5.5	Funzionamento in posizione estiva (solo produzione di acqua calda)	22
5.6	Protezione antigelo	23
5.7	Funzione «blocco tasti»	24
5.8	Blocco di funzionamento	26
5.9	Disinfezione termica del serbatoio ad accumulo stratificato	28
5.10	Visualizzazioni nel display	30

6	Indicazioni sul risparmio	31
----------	--	-----------

7	Informazioni generali	34
----------	------------------------------------	-----------

8	Breve guida per l'uso	36
----------	------------------------------------	-----------

1 Spiegazione dei simboli e avvertenze

1.1 Spiegazione dei simboli presenti nel libretto

Avvertenze



Le avvertenze nel testo vengono contrassegnate da un triangolo di avvertimento su sfondo grigio e incorniciate.



In caso di pericoli a causa di corrente elettrica il punto esclamativo all'interno del triangolo viene sostituito dal simbolo di una saetta.

La parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza indicano il tipo e la gravità delle conseguenze nel caso non fossero seguite le misure per allontanare il pericolo.

- **AVVISO** significa che possono presentarsi danni a cose.
- **ATTENZIONE** significa, che potrebbero verificarsi danni alle persone leggeri o di media entità.
- **AVVERTENZA** significa che potrebbero verificarsi gravi danni alle persone.
- **PERICOLO** significa che potrebbero verificarsi danni che metterebbero in pericolo la vita delle persone.

Informazioni importanti



Con il simbolo a lato vengono indicate informazioni importanti senza pericoli per persone o cose. Sono delimitate da linee sopra e sotto il testo.

Altri simboli

Simbolo	Significato
▶	Fase operativa
→	Riferimento incrociato ad altri punti del documento o ad altri documenti
•	Sovrapprezzo/registrazione in lista
–	Sovrapprezzo/registrazione in lista (2° livello)

Tab. 1

1.2 Avvertenze

In caso di odore di gas

- ▶ Non attivare interruttori elettrici.
- ▶ Chiudere il rubinetto del gas (→ pagina 8 e 10).
- ▶ Aprire le finestre.
- ▶ Spegnere eventuali fiamme accese.
- ▶ Telefonare a l'azienda del Gas **dall'esterno** del locale d'installazione.

In caso di odore di gas combusti

- ▶ Spegnere l'apparecchio (→ pagina 16).
- ▶ Aprire le finestre.
- ▶ Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato e.l.m. leblanc o personale qualificato.

Installazione, interventi di manutenzione

- ▶ L'installazione nonché eventuali interventi sull'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da aziende abilitate ai sensi della legislazione vigente (L. 46/90).
- ▶ Non è consentito modificare i componenti del condotto aspirazione/scarico.
- ▶ **Con caldaie funzionanti con condotto di scarico di tipo B₂₃ e B₃₃**: non chiudere o rimpicciolire le aperture di ventilazione delle porte, finestre e pareti. In caso d'installazione di finestre a chiusura ermetica garantire l'aerazione di aria comburente.

Disinfezione termica

- ▶ **Durante la fase di disinfezione termica del bollitore, l'acqua raggiunge temperature oltre 60 °C con relativo pericolo di scottature!**

È assolutamente importante tenere sotto controllo questa funzione che deve comunque essere di breve durata.

Manutenzione

- ▶ In conformità a quanto richiesto dalla legislazione vigente, l'utente è tenuto a far eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchio per garantirne un funzionamento affidabile e sicuro.
- ▶ Consigliamo di effettuare la manutenzione dell'apparecchio una volta all'anno.
- ▶ Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione con un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato e.l.m. leblanc!
- ▶ Utilizzare soltanto parti di ricambio originali!

Prodotti esplosivi e facilmente infiammabili

- ▶ Non conservare o impiegare nelle vicinanze dell'apparecchio materiali infiammabili (carta, diluenti, vernici ecc.).

Aria comburente

- ▶ Per evitare fenomeni di corrosione l'aria comburente non deve essere contaminata da sostanze aggressive.
- ▶ Sono considerati fortemente corrosivi gli idrocarburi alogenati, sostanze contenenti cloro o fluoro (ad es. solventi, vernici, collanti, gas propellenti e detersivi per la casa).

2 Apertura dello sportello del pannello di controllo

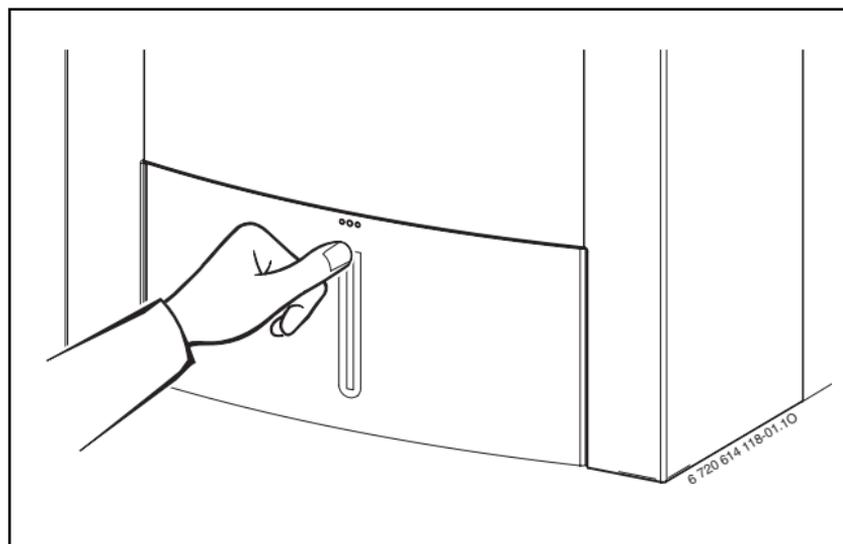


Fig. 1 Premere sullo sportello

3 Pannello di controllo

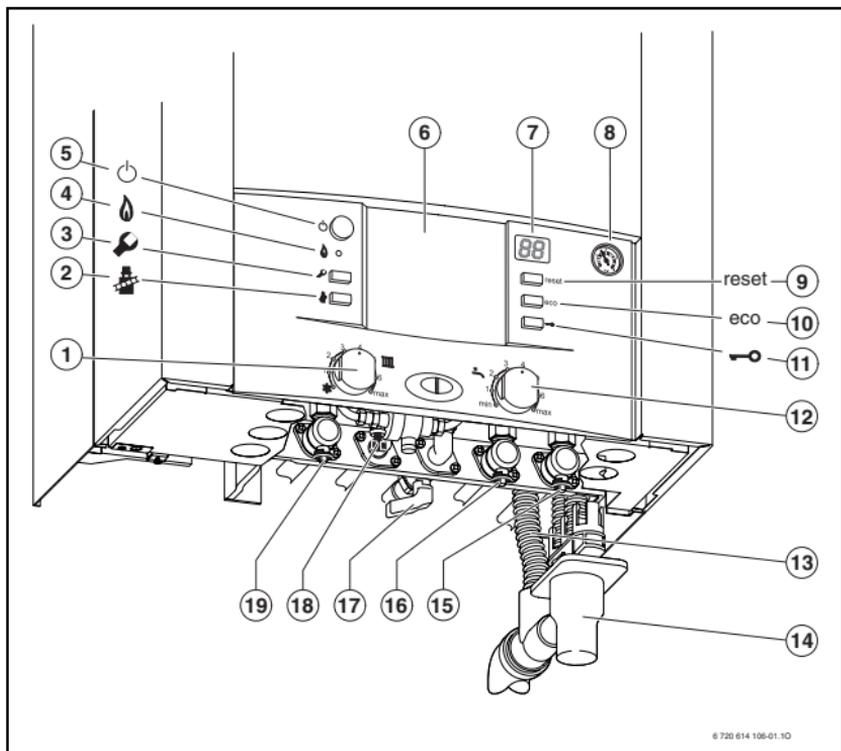


Fig. 2 Vista caldaia con placca rubinetteria, accessorio DOS GA 5/18

- 1** Selettore temperatura di mandata riscaldamento
- 2** Tasto funzione «spazzacamino» (vedere istruzioni di installazione)
- 3** Tasto funzione «servizio tecnico» (vedere istruzioni di installazione)
- 4** Spia di segnalazione bruciatore acceso
- 5** Interruttore principale
- 6** Alloggiamento termoregolazione (accessorio)
- 7** Display digitale multifunzione
- 8** Manometro riscaldamento
- 9** Tasto di sblocco «reset»
- 10** Tasto funzione «eco»
- 11** Tasto funzione «blocco tasti»
- 12** Selettore temperatura acqua calda sanitaria
- 13** Tubo di scarico valvola sicurezza
- 14** Sifone di scarico (accessorio)
- 15** Rubinetto ritorno riscaldamento
- 16** Rubinetto ingresso acqua fredda
- 17** Rubinetto gas (chiuso)
- 18** Rubinetto di riempimento circuito riscaldamento
- 19** Rubinetto mandata riscaldamento



I pulsanti  (2) e  (3) sono riservati esclusivamente al personale abilitato e.l.m. leblanc.

4 Messa in funzione dell'apparecchio

Apertura del rubinetetto del gas

- ▶ Ruotare la manopola del rubinetto fino a che non sia in posizione parallela ai raccordi di collegamento.

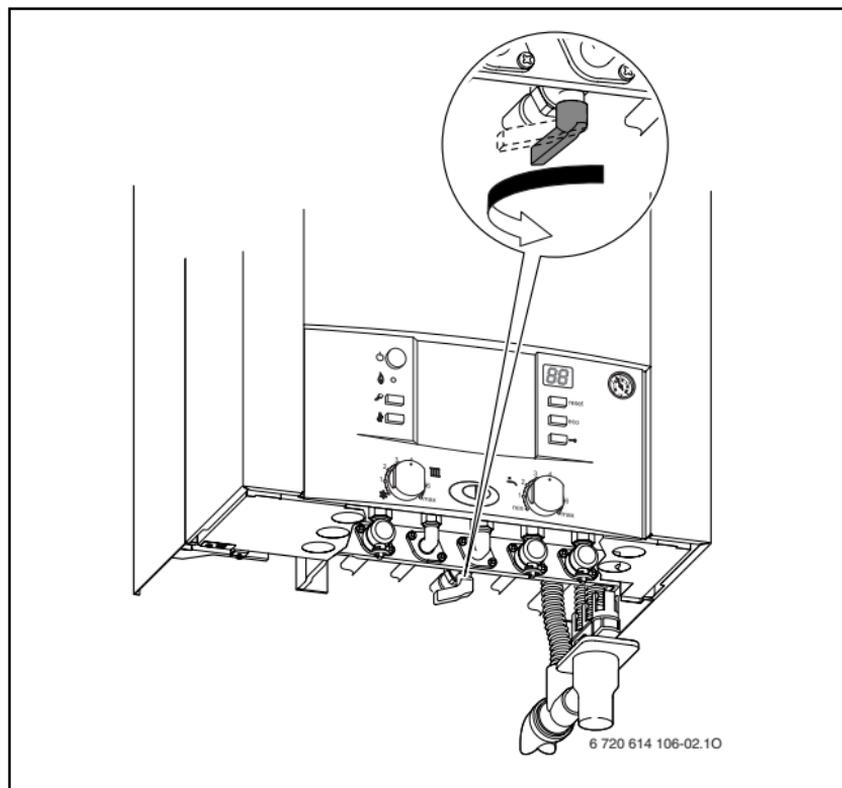


Fig. 3 Vista caldaia con piastra rubinetteria, accessorio DOS GA 5/18

Apertura dei rubinetti di mandata/ritorno riscaldamento ed ingresso acqua fredda sanitaria

- ▶ Aprire i due rubinetti di mandata/ritorno riscaldamento e ingresso acqua fredda sanitaria, posizionandoli come da disegno (con l'intaglio trasversale rispetto alla direzione di flusso = chiuso) usando una chiave fissa di misura corrispondente.

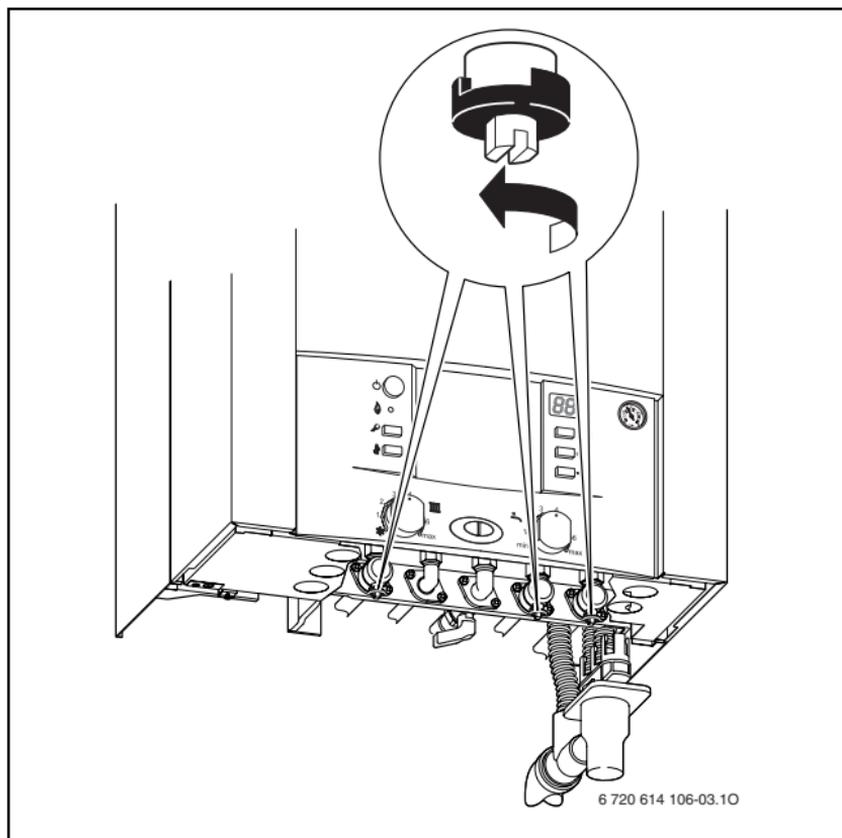


Fig. 4 Vista caldaia con placca rubinetteria, accessorio DOS GA 5/18

Controllare la pressione dell'acqua del circuito di riscaldamento

- ▶ Ad impianto freddo la lancetta del manometro deve trovarsi fra 1 e 2 bar (→ fig. 5).
- ▶ Se la lancetta si trova al di sotto di 1 bar, procedere al riempimento agendo tramite il rubinetto di riempimento (18) fino a quando la lancetta indicherà una pressione compresa tra 1 e 2 bar.
- ▶ Nel caso sia necessario un valore d'impostazione diverso, tale valore vi verrà comunicato dal vostro esperto di fiducia.
- ▶ Con l'impianto alla temperatura massima di mandata, la **pressione** non dovrà mai superare i 3 bar; qualora ciò avvenisse la valvola di sicurezza scaricherebbe acqua dal tubo (13).

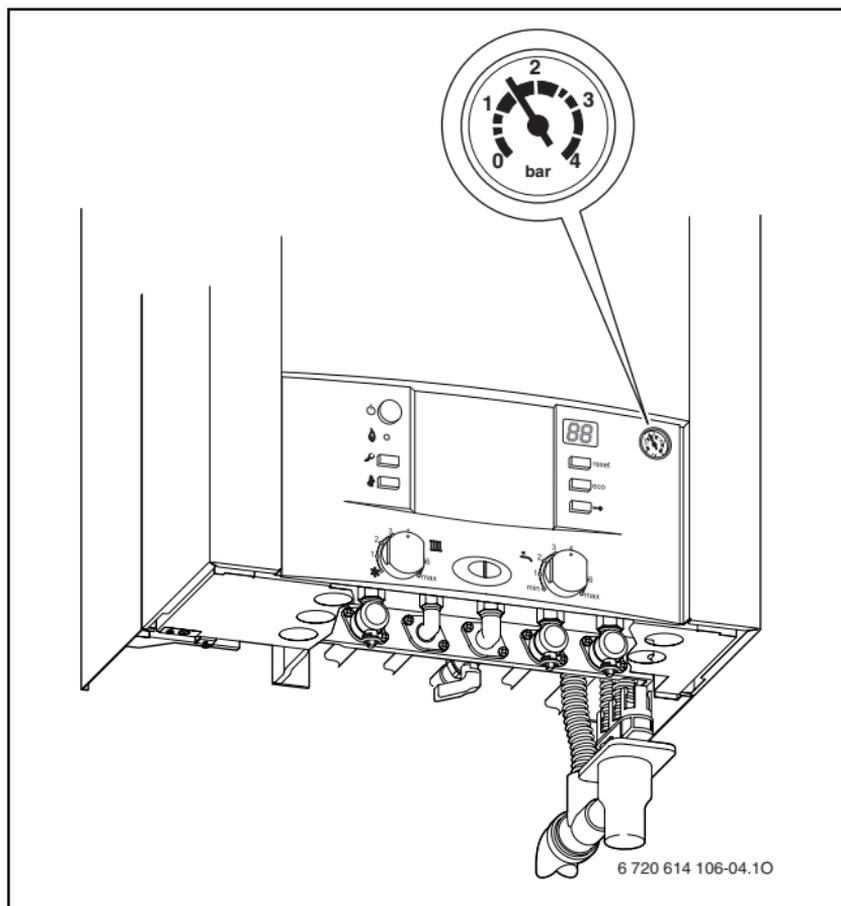


Fig. 5

Riempimento della caldaia (lato riscaldamento)

Sicuramente l'installatore Vi ha indicato come eseguire il riempimento. In caso contrario, rivolgersi alla ditta installatrice. Il rubinetto di riempimento si trova nella parte inferiore a sinistra della caldaia (fig. 6).

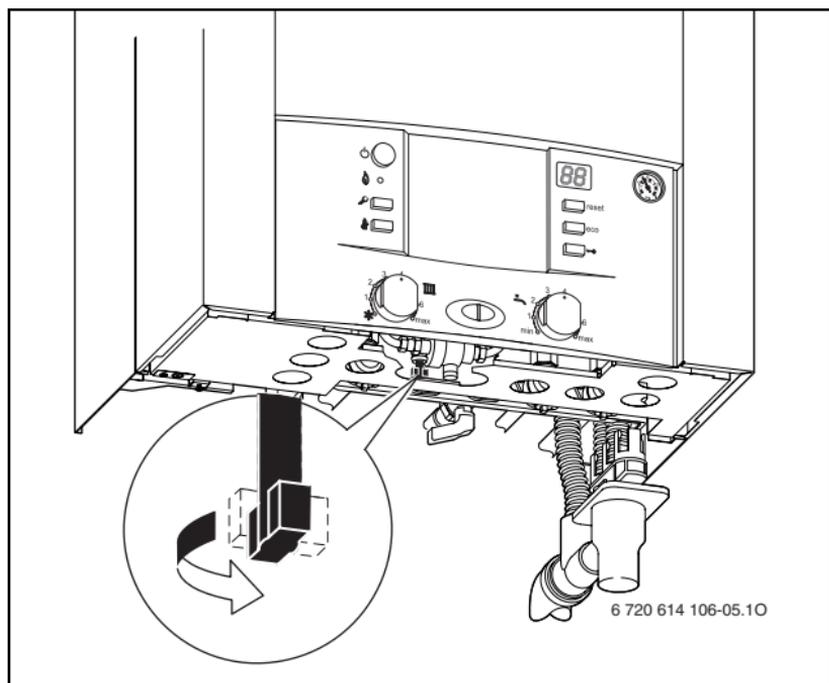


Fig. 6



ATTENZIONE: L'apparecchio può essere danneggiato.

- Riempire solo ad apparecchio freddo.

5 Messa in funzione dell'apparecchio

Le presenti istruzioni d'uso si riferiscono soltanto all'apparecchio. A seconda della centralina climatica abbinata alcune funzioni possono presentare differenze.

Una termoregolazione può offrire le possibilità seguenti:

- Centralina climatica installata direttamente nell'apparecchio, → pagina 8, pos 6.
- Centralina climatica installata a parete.
- Cronotermostati modulanti o Cronotermostati ON/OFF



Prestare quindi attenzione alle istruzioni di funzionamento della centralina climatica abbinata.

5.1 Accensione e spegnimento della caldaia

Messa in servizio

- ▶ Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore principale. Il display mostra la temperatura di mandata dell'acqua di riscaldamento.

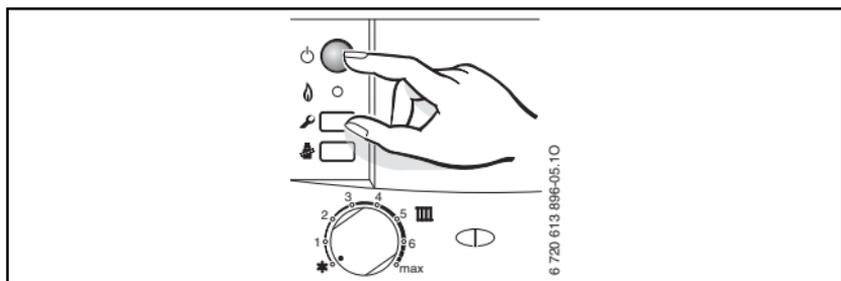


Fig. 7



Se nel display compare il simbolo  alternativa alla temperatura di mandata, il programma di riempimento sifone è in funzione.

Il programma garantisce il riempimento del sifone raccogli condensa presente all'interno dell'apparecchio, dopo l'installazione dell'apparecchio e dopo un lunga sosta dello stesso. Durante il programma di riempimento sifone l'apparecchio viene mantenuto per 15 minuti alla minima potenza.

Messa fuori servizio della caldaia

- ▶ Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore principale. Il display si spegne.
- ▶ Se l'apparecchio deve rimanere a lungo fuori servizio, prestare attenzione alla protezione antigelo (→ capitolo 5.6).

5.2 Impostazione del riscaldamento

La temperatura di mandata è regolabile tra 35 °C e 90 °C.



Si raccomanda, in abbinamento ad un impianto a pavimento, di non oltrepassare la temperatura massima consentita.

- ▶ Ruotare il regolatore temperatura di mandata  per regolare la temperatura max. di mandata in base all'impianto. Si consiglia l'impostazione delle seguenti temperature di mandata in funzione del tipo di impianto:
 - Posizione di minimo **1** (ca. 35 °C)
 - Posizione **2** (ca. 43 °C) ad es. per impianto a bassa temperatura
 - Posizione **6** (ca. 75 °C) ad es. per impianto a radiatori
 - Posizione **max** (ca. 90 °C) ad es. per impianto ad alta temperaturaA pagina 18, tabella 2 sono indicate le varie posizioni del selettore con le relative temperature di mandata.

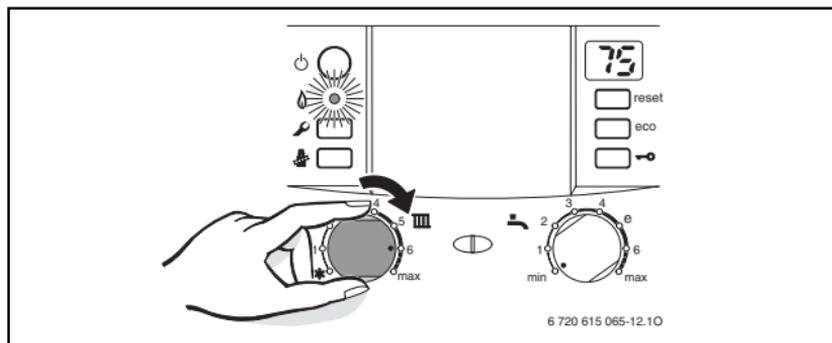


Fig. 8

Quando il bruciatore è in funzione la spia **verde** si illumina.

Posizione selettore temperatura di mandata	Temperatura media di mandata
1	ca. 35 °C
2	ca. 43 °C
3	ca. 50 °C
4	ca. 60 °C
5	ca. 67 °C
6	ca. 75 °C
max.	ca. 90 °C

Tab. 2

5.3 Impostazione della temperatura ambiente



Prestare attenzione alle istruzioni di funzionamento della centralina climatica utilizzata.

- ▶ Impostare la curva di riscaldamento presso l'eventuale centralina climatica in funzione della temperatura ambiente desiderata.
- ▶ Posizionare il selettore di temperatura dell'eventuale cronotermostato, sul valore della temperatura ambiente desiderata.

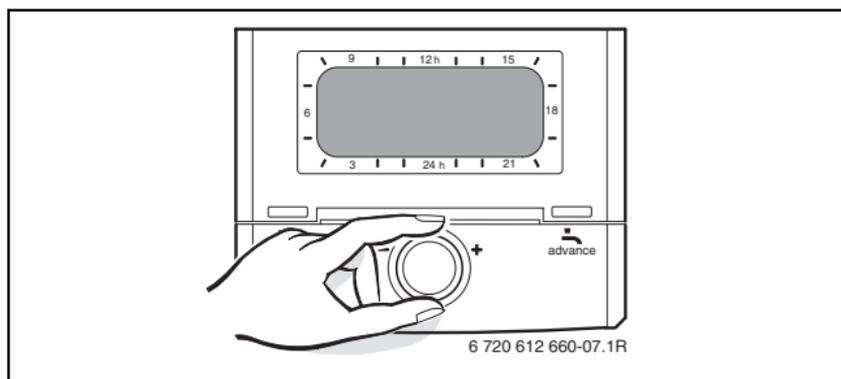


Fig. 9

5.4 Impostazione della temperatura acqua calda

- ▶ Impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria con l'apposito selettore .

La temperatura impostata lampeggia per 30 secondi sul display.

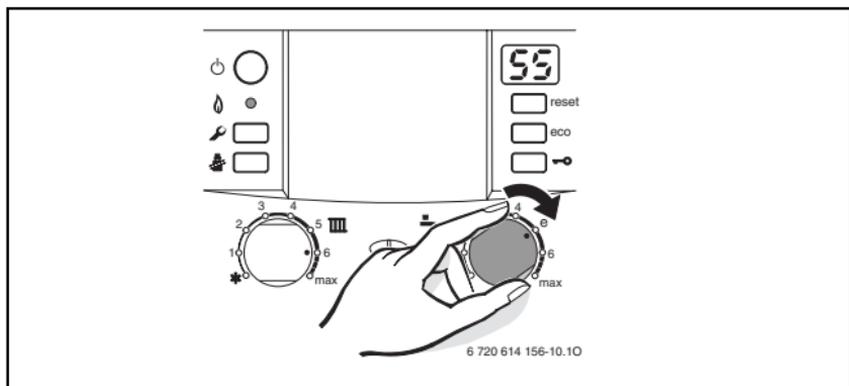


Fig. 10



AVVERTENZA: rischio di ustioni!

- ▶ Nel normale funzionamento impostare una temperatura non superiore ai 60 °C.
- ▶ Per la disinfezione termica impostare le temperature per breve tempo fino a 70 °C (→ pagina 28).

Posizione selettore temperatura acqua calda sanitaria 	Temperatura acqua calda
min.	ca. 15 °C (protezione antigelo)
e	ca. 50 °C
max.	ca. 70 °C

Tab. 3

Tasto «eco»

Premendo e mantenendo premuto il tasto «eco», fino a quando s'illumina, si attiva la funzione **ECO**. Per la funzione **COMFORT**, mantenere premuto il tasto «eco» fino a che sia spento.

Funzione COMFORT, tasto «eco» spento (Impostazione standard)

Durante l'esercizio in modalità comfort il serbatoio ad accumulo stratificato viene mantenuto costantemente alla temperatura impostata.

In questo modo è assicurato il massimo comfort per l'acqua calda.

Funzione ECO, tasto «eco» acceso

Durante l'esercizio in modalità economica il serbatoio ad accumulo stratificato viene riscaldato solo se in precedenza è stata prelevata una maggiore quantità di acqua calda sanitaria.

Con questa modalità il serbatoio viene riscaldato meno frequentemente e si risparmia energia.

5.5 Funzionamento in posizione estiva (solo produzione di acqua calda)

- ▶ Annotare la posizione del selettore di mandata riscaldamento .
- ▶ Ruotare il selettore di temperatura di mandata  riscaldamento tutto a sinistra .

La funzione riscaldamento è disinserita e la funzione sanitaria rimane attiva. La tensione (230 V) nell'apparecchio è comunque presente e disponibile per l'eventuale orologio programmatore dell'acqua calda sanitaria oltre che per il circolatore.

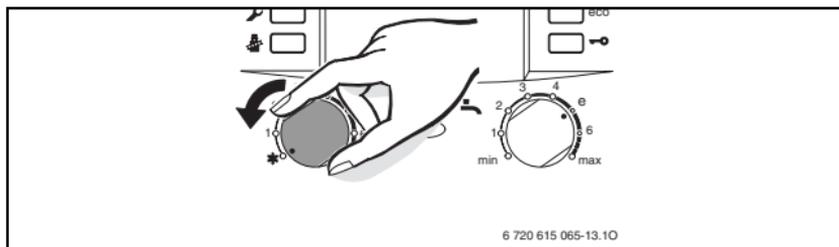


Fig. 11



AVVERTENZA: pericolo di congelamento dell'impianto di riscaldamento.

In posizione estiva la protezione antigelo è attiva solo per l'apparecchio e non per l'impianto di riscaldamento.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del termoregolatore ambiente.

5.6 Protezione antigelo

Non disinserire la tensione 230 V e garantire l'alimentazione gas. Protezione antigelo per il riscaldamento:

- ▶ Lasciare il riscaldamento acceso con il selettore di temperatura di mandata riscaldamento  almeno in posizione 1.

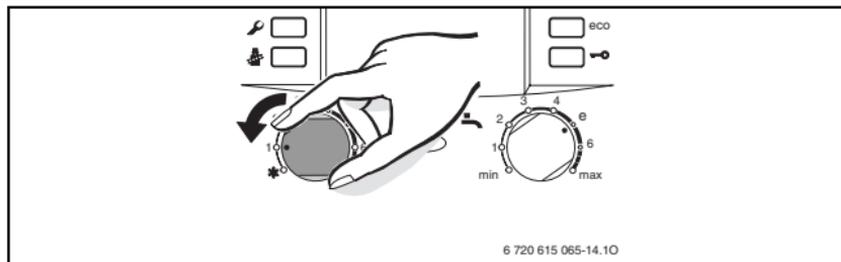


Fig. 12

- ▶ Se l'apparecchio viene spento, mescolare una sostanza antigelo all'acqua di riscaldamento (vedere istruzioni di installazione) e svuotare il circuito dell'acqua calda sanitaria.

5.7 Funzione «blocco tasti»

Con la funzione «blocco tasti» è possibile rendere inattivi:

- il selettore di temperatura di mandata
- il selettore temperatura acqua calda sanitaria
- tutti i tasti funzionali ad eccezione dell'interruttore principale e del tasto funzione «spazzacamino»

In questo modo si evitano accidentali manomissioni.

Per attivare la funzione «blocco tasti»:

- ▶ mantenere premuto il tasto, indicato in figura 13, finché sul display non viene visualizzato il simbolo .

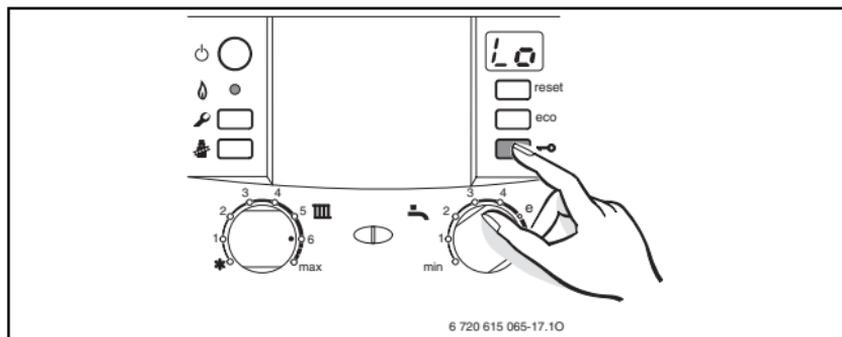


Fig. 13

Per disattivare la funzione «blocco tasti»:

- mantenere premuto il tasto, indicato in figura 13, finché sul display non viene mostrata soltanto la temperatura di mandata del riscaldamento.

5.8 Blocco di funzionamento

Durante il funzionamento possono verificarsi delle anomalie, in questo caso l'apparecchio si ferma in «blocco di sicurezza».

Se si verifica un'anomalia, viene emessa una segnalazione acustica intermittente e la spia di funzionamento lampeggia.



Premere un tasto per disattivare la segnalazione acustica.

Se il display indica una disfunzione ed il tasto di sblocco «reset» s'illumina ad intermittenza.

In questo caso:

- mantenere premuto il tasto di sblocco «reset» fino a quando sul display appare il simbolo

L'apparecchio si riattiva e sul display appare la temperatura attuale di mandata.

Se il tasto di sblocco «reset» non presenta intermittenza luminosa:

- ▶ spegnere e riaccendere l'apparecchio.
L'apparecchio riprende il funzionamento e sul display viene visualizzata la temperatura di mandata del circuito riscaldamento.

Se lo stato di blocco permane:

- ▶ chiamare un tecnico abilitato ai sensi di legge oppure un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato e.l.m. leblanc.



Una panoramica delle visualizzazioni del display è disponibile a pagina 30.

5.9 Disinfezione termica del serbatoio ad accumulo stratificato

La disinfezione termica deve includere l'intero sistema dell'acqua calda sanitaria compresi tutti i punti di prelievo.



AVVERTENZA: pericolo di ustioni!

Il contatto con acqua bollente può provocare gravi ustioni.

- ▶ Eseguire la disinfezione termica solo al di fuori dei normali orari di funzionamento.

- ▶ Chiudere i punti di prelievo dell'acqua calda.
- ▶ Avvisare le persone, abitualmente presenti nell'abitazione, del rischio di ustioni.
- ▶ Impostare la pompa di ricircolo eventualmente presente (a carico del committente) sull'esercizio continuo.
- ▶ Premere contemporaneamente il tasto spazzacamino  e il blocco tasti  e tenerli premuti finché sul display non si visualizza .

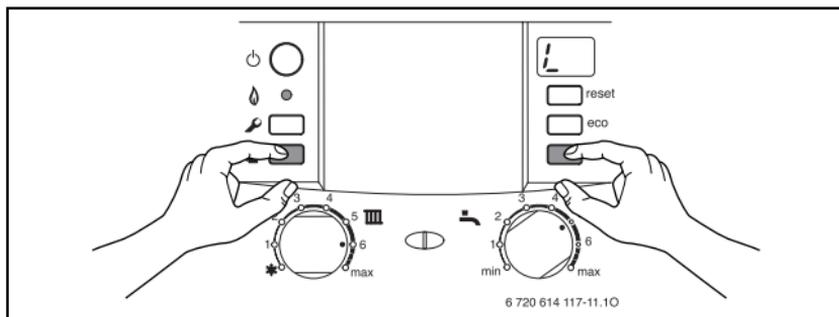


Fig. 14

- ▶ Attendere finché viene raggiunta la massima temperatura sanitaria.
- ▶ Erogare acqua, iniziando dal punto di prelievo di acqua calda più vicino, fino a quello più lontano. Continuare l'erogazione fino a far fuoriuscire l'acqua ad una temperatura di 70 °C, per tre minuti.

Dopo aver mantenuto l'acqua a 75 °C per 35 minuti la disinfezione termica può dirsi completata.



Se la disinfezione termica deve essere interrotta:

- ▶ spegnere e riaccendere l'apparecchio.

L'apparecchio riprende il funzionamento e sul display viene visualizzata la temperatura di mandata del circuito riscaldamento.

5.10 Visualizzazioni nel display

Display	Descrizione
	Avviso di manutenzione della caldaia
	Funzione blocco tasti attiva
	Programma di riempimento sifone interno, attivo
	Funzione di sfiato attiva
	Aumento troppo rapido della temperatura di mandata. La modalità di riscaldamento viene interrotta per due minuti.
	Funzione di essiccazione gettata. Se nella centralina climatica è attiva la funzione di essiccazione della soletta, vedere le istruzioni d'uso della centralina.
	Avvio della disinfezione termica

Tab. 4

6 Indicazioni sul risparmio

Riscaldare in modo economico

Le caldaie modulanti e.l.m. leblanc, sono costruite in modo tale da ridurre al minimo il consumo di gas e l'inquinamento ambientale, offrendo all'utente il massimo comfort. La quantità di gas erogata al bruciatore è stabilita dall'effettivo fabbisogno energetico dell'impianto. Quando la richiesta di calore è inferiore, il bruciatore modula riducendo la potenza termica. Grazie alla modulazione continua si riducono gli sbalzi di temperatura e la distribuzione di calore nei locali viene regolarizzata. In tal modo il consumo di gas dell'apparecchio risulta inferiore a quello di un comune apparecchio sprovvisto di modulazione.

Revisione/manutenzione

Per un risparmio di gas a lungo periodo e per un ottimale protezione dell'ambiente, suggeriamo di sottoscrivere un contratto con un Servizio di Assistenza Tecnica e.l.m. leblanc, autorizzato, ai fini delle operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria.

Regolazione riscaldamento

Come previsto dalla legislazione vigente è d'obbligo un sistema di regolazione del riscaldamento mediante termostato ambiente, centralina climatica o valvole termostatiche presso i radiatori.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del termoregolatore ambiente.

Valvole termostatiche

Aprire completamente le valvole termostatiche, affinché possa essere raggiunta la rispettiva temperatura ambiente prescelta. Solo se tale temperatura non viene raggiunta dopo un lungo lasso di tempo, cambiare la temperatura ambiente prescelta presso il regolatore climatico per l'ambiente.

Impianto di riscaldamento a pannelli radianti a pavimento

Impostare la temperatura di mandata all'impianto secondo le istruzioni del produttore dell'impianto a pannelli. Non superare tale temperatura.

Aerazione

Non lasciare finestre socchiuse per aerare i locali. In tal modo si sottrae costantemente calore all'ambiente, senza migliorare la qualità dell'aria. Consigliamo di aerare l'ambiente, per un breve periodo, aprendo completamente le finestre.

Durante l'aerazione è consigliato di disattivare la funzione riscaldamento.

Acqua calda sanitaria

Un buon risparmio si ottiene impostando il selettore sanitario in una posizione che permetta di evitare miscele ai rubinetti, tra acqua calda e fredda. La modalità di produzione di acqua calda con preriscaldamento a richiesta permette di ridurre notevolmente i consumi di gas e d'acqua.

Pompa di ricircolo sanitario

Se necessario, installare una pompa di ricircolo sanitario, con attivazione tramite un orologio temporizzatore e con fasce orarie impostabili in relazione alle proprie esigenze.

Ulteriori informazioni potranno esserVi fornite dal Vs. Installatore di fiducia, o dal Servizio di Assistenza Tecnica e.l.m. leblanc. Per conoscere il recapito del Servizio di Assistenza Tecnica e.l.m. leblanc più vicino a Voi telefonate al N. verde 800 - 82 80 66 oppure visitate il sito Internet WWW.elmleblanc.it.

7 Informazioni generali

Pulizia del mantello

Per la pulizia del mantello utilizzare un panno umido. Non utilizzare sostanze chimiche aggressive.

Conservare le istruzioni per l'uso



Dopo la lettura della breve guida per l'uso (→ capitolo 8), questa può essere ripiegata e inserita, insieme alle istruzioni per l'uso, nello scomparto sottoillustrato.

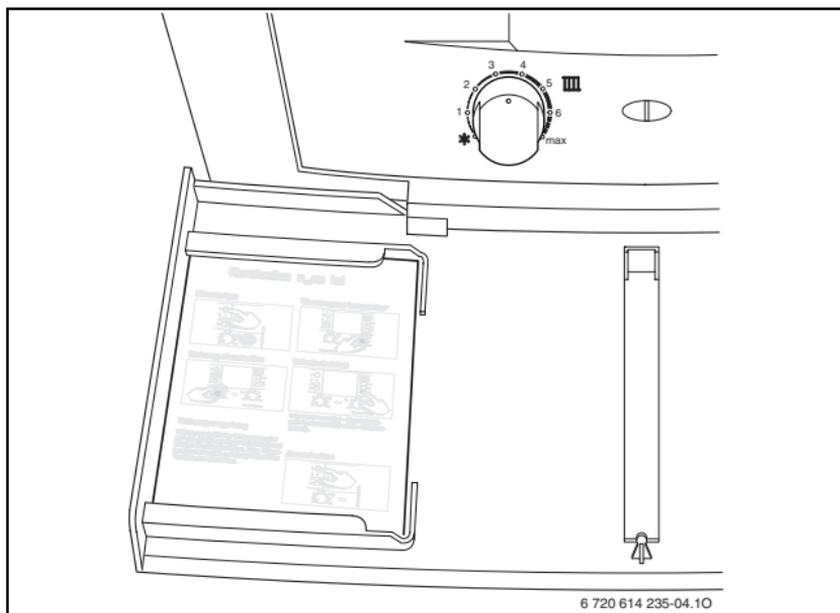


Fig. 15

Dati dell'apparecchio

Se si contatta il servizio clienti è opportuno fornire indicazioni precise in merito al proprio apparecchio. Le informazioni necessarie sono riportate nella targhetta di omologazione o sull'etichetta adesiva relativa al tipo di apparecchio, nello sportello.

Odéalis Condens (ad es. GVT C 24-1H - GVT C 28-1H)

.....

Data di produzione (FD)

.....

Data di messa in funzione:

.....

Produttore dell'impianto:

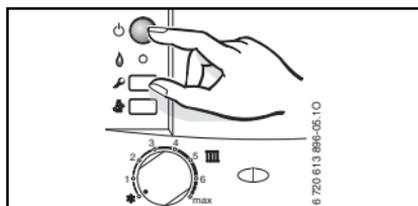
.....

Data di messa in funzione:

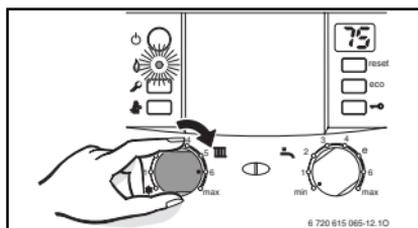
.....

8 Breve guida per l'uso

Messa in servizio



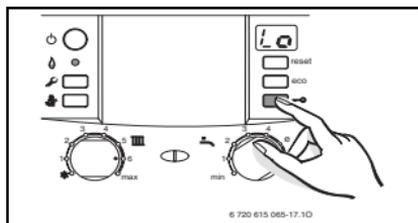
Impostazione del riscaldamento



Impostazione della temperatura ambiente

Ruotare il selettore del riscaldamento posizionandolo sulla temperatura preferita oppure impostare le modalità di esercizio della centralina climatica o termostato ambiente in relazione ai programmi di riscaldamento desiderati.

Funzione «blocco tasti»



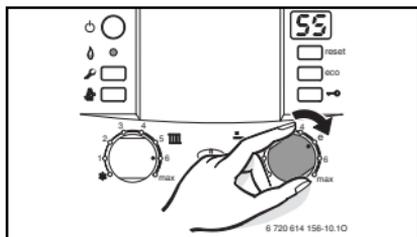
Temperatura acqua calda sanitaria



AVVERTENZA:

rischio di ustioni!

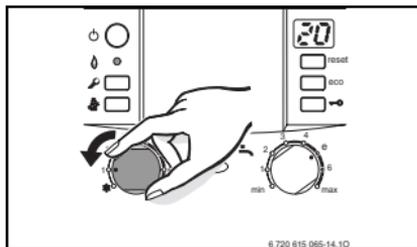
► Si consiglia di non oltrepassare la posizione «e» con il selettore di temperatura sanitaria.



Il tasto **eco** si illumina – modalità di risparmio energetico.

Il tasto **eco** non si illumina – modalità Comfort.

Protezione antigelo (solo imp. risc.)



Note

Note

Note

Robert Bosch S.p.A.

Settore Termotecnica • 20149 Milano • Via M. A. Colonna 35

Tel: 02 / 36 96 28 06 • Fax: 02 / 36 96.2561

www.elmleblanc.it



e.l.m. leblanc
Gruppo Bosch

Passione per servizio e comfort